



CLASSIQUES
GARNIER

« Résumés », *Albineana Cahiers d'Aubigné*, n° 32, 2020, *Les Objets domestiques, entre privé et public (xvi^e-xvii^e siècles)*, p. 351-359

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-11095-8.p.0351](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-11095-8.p.0351)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2020. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

RÉSUMÉS/ABSTRACTS

Antoinette GIMARET, Anne-Marie MILLER-BLAISE et Nancy ODDO, « Objets domestiques, entre privé et public (XVI^e-XVII^e siècles). Introduction »

L'introduction éclaire l'enjeu du volume : explorer ce que la littérature non fictive de l'âge moderne dit des objets domestiques, de leurs valeurs et de leurs usages, à la frontière du privé et du public, valoriser la *domus* des XVI^e et XVII^e siècles comme une « maison intelligente » avant l'heure. Elle justifie ensuite la pertinence de la méthodologie choisie (associer études littéraires et *material studies*). Elle présente enfin les différentes sections structurant le volume.

Mots-clés : objets domestiques, usages, privé, public, XVI^e et XVII^e siècles.

Antoinette GIMARET, Anne-Marie MILLER-BLAISE et Nancy ODDO, “*Early Modern Domestic Objects, Between Private and Public (Sixteenth-Seventeenth Centuries)*. Introduction”

The introduction presents this volume's key aims: to explore what non-fiction literature of the early modern period has to say about domestic objects, their values, and their uses, both private and public at once; and to draw attention to the domus of the sixteenth and seventeenth centuries as a kind of “smart home” avant la lettre. It shows the relevance of the chosen methodology (which combines literary studies and material studies), before presenting the different sections within the volume.

Keywords: domestic objects, uses, private, public, sixteenth and seventeenth centuries.

Maria Cristina PANZERA, « Objets domestiques et représentation de l'espace privé dans les lettres de l'Arétin »

Instruments d'autoreprésentation et de propagande, les recueils de lettres de Pierre l'Arétin, publiés à Venise à partir de 1538, permettent d'appréhender le rapport de l'auteur à l'espace domestique et à ses objets. Les lettres de remerciement pour les dons reçus représentent notamment une source importante d'informations, confirmant l'image de Venise comme avant-poste de

la modernité, marqué par l'essor des arts et la recherche du confort, voire du luxe, dans la conception des espaces de vie.

Mots-clés : Renaissance, correspondance, Venise, dons, remerciement, espaces intérieurs, luxe, image de soi, aristocratie, artistes.

Maria Cristina PANZERA, “*Domestic Objects and the Representation of Private Space in Aretino's Letters*”

Tools for self-representation and propaganda, the collected letters of Pietro Aretino, published in Venice from 1538 onward, allow us to understand the author's relationship with the domestic space and its objects. The letters expressing thanks for gifts received are an especially important source of information, as they support the image of Venice as a city at the forefront of modernity, characterized by a flourishing arts scene and the pursuit of comfort, verging on luxury, in the design of living spaces.

Keywords: Renaissance, correspondence, Venice, donations, thanks, interior spaces, luxury, self-image, aristocracy, artists.

Laurence BERNARD-PRADELLE, « À la recherche du *Camerino* d'Isabella d'Este à Mantoue. Trois espaces pour deux représentations de soi ? »

Au cours de sa vie, Isabella d'Este ne cesse de parfaire l'aménagement de son *Camerino* ou *Studiolo*. Très tôt elle entrepose ses objets précieux dans une pièce jouxtant ses appartements. Quelques années plus tard elle en ouvre une seconde, la *Grotta*. Enfin, changeant de résidence, elle aménage son *Camerino* en une enfilade de trois pièces. L'étude porte sur les différents rôles attribués par la marquise de Mantoue à ces espaces au cours du temps comme possibles représentations d'elle-même.

Mots-clés : Isabella d'Este, *studiolo*, agentivité féminine, Renaissance, Italie, espaces intérieurs, image de soi, collections.

Laurence BERNARD-PRADELLE, “*In Search of Isabella d'Este's Camerino in Mantua. Three Spaces for Two Self-Representations?*”

Throughout her life, Isabella d'Este worked continuously to perfect the interior of her Camerino or Studiolo. Very early on, she stored her precious objects in a room adjoining her apartments. Some years later, she designed and opened a second room, the Grotta. Finally, in a change of residence, she converted her Camerino into a series of three rooms. This study focuses on the different roles attributed to these spaces by the Marchioness of Mantua over time as possible representations of herself.

Keywords: curiosities, furniture, history of museums, copia, naturalia, America, display.

Myriam MARRACHE-GOURAUD, « La merveille domestiquée ? “*Orbis in domo*”, l’espace emboîté des cabinets de curiosités »

Les « cabinets de curieux » révèlent une complexité spatiale de tout premier ordre. Partant de l’organisation de la pièce entière pour aller jusqu’aux meubles et tiroirs, l’article montre comment les curiosités envahissent l’espace domestique dans un désordre souvent feint. En se fondant sur les sources imprimées des catalogues de collections, il analyse les tendances qui s’imposent, du *xvi^e* au *xviii^e* siècle, et montre comment le mobilier et l’ornementation conquièrent un rôle prépondérant.

Mots-clés : curiosités, mobilier, histoire des musées, *copia*, *naturalia*, Amérique, théâtralisation, exposition.

Myriam MARRACHE-GOURAUD, “*Domesticated Wonder? ‘Orbis in domo’, or the In-Cased Space of Cabinets of Curiosities*”

Cabinets of curiosities reveal a spatial complexity of the very highest order. From the organization of the entire room right through to the furniture and the drawers, this article highlights how curiosities invade the domestic space through an often carefully contrived disorder. Using printed collection catalogs as well as material sources, the article analyzes the dominant trends from the sixteenth to the eighteenth century, showing how furniture and ornamentation secured a prominent role.

Keywords: curiosities, furniture, museum history, *copia*, *naturalia*, America, theatricalization, exhibition.

Mathilde BERNARD, « L’objet du crime. Les pillages dans les récits du massacre de la Saint-Barthélemy »

Cet article s’intéresse aux massacres de la Saint-Barthélemy, dont une des motivations était le pillage, et au cours desquels les meurtriers sont entrés dans les maisons. Les quelques objets qui apparaissent dans les récits des historiens contemporains du massacre, en particulier Simon Goulart, nous informent davantage cependant sur les intentions d’auteur que sur les intérieurs réels des artisans du Louvre. Sous la plume du mémorialiste, ils tendent à revêtir une valeur surtout symbolique.

Mots-clés : Pillage, artisanat, Réforme, iconoclasme, symbolique.

Mathilde BERNARD, “*The Object of the Crime. Looting in the Accounts of the St. Bartholomew’s Day Massacre*”

This article focuses on the St. Bartholomew’s Day massacre during which murderers entered people’s homes to the effect of looting, one of the neglected motives of the violent

event. However, the few objects that feature in the accounts of contemporary historians, notably Simon Goulart's, provide us with more information about the author's intentions than about the Louvre artisans' actual interiors. Seen through the lens of the memoir writer, these objects tend to acquire a mainly symbolic value.

Keywords: Plunder, arts and crafts, Reformation, iconoclasm, symbolical.

Alicia VIAUD, « Le coffre et les pantoufles. Intrusion du public et surgissement du privé dans les Mémoires de la fin du XVI^e siècle »

Si les Mémoires du XVI^e siècle ont pu participer à l'affirmation de l'individu, ils ne donnent que peu à lire l'intimité de celles et de ceux qui les écrivent. Quelques objets domestiques permettent toutefois de cerner les modalités de délimitation réciproque de la sphère privée et de la sphère publique. L'article analyse deux exemples : les pantoufles du clerc de l'huissier Girard dans les Mémoires de Charlotte Duplessis-Mornay, le coffre d'Henri de Mesmes, évoqué dans les Mémoires de celui-ci.

Mots-clés : Écriture de l'histoire, (massacre de la) Saint-Barthélemy, protestantisme, faveur royale, habillement, ameublement.

Alicia VIAUD, "A Chest and Slippers. Public Intrusion and the Advent of Privacy in Late Sixteenth-Century Memoirs"

Although sixteenth-century memoirs participated in the affirmation of the individual, they offer very little insight into the private lives of their authors. Despite this, a few domestic objects allow us to identify how the reciprocal delimitation of the private and public spheres functioned. This article examines two examples: slippers belonging to the clerk of the judicial officer Girard in Charlotte Duplessis-Mornay's Mémoires of, and the chest of Henri de Mesmes described in the latter's Mémoires.

Keywords: History writing, St. Bartholomew's Day massacre, Reformation, royal favor, dressing, furniture.

Thibault CATEL, « La ménagère apprivoisée. Objets, domesticité et domestication dans les traités des femmes au XVI^e siècle »

Cet article se propose d'examiner l'assimilation ambiguë de la femme à son rôle de ménagère dans les textes théoriques (institutions, traités, etc.) du XVI^e et du début du XVII^e siècle. Les objets domestiques y constituent un observatoire privilégié de la domestication des femmes, renvoyant à

deux figures : l'épouse, dont les activités domestiques dissipent l'oisiveté, la ménagère, qui a un rôle d'intendance et fait de la domesticité le lieu d'exercice réel d'un pouvoir.

Mots-clés : littérature, condition féminine, Querelle des femmes, morale, économie.

Thibault CATEL, "*The Tamed Housewife. Objects, Domesticity and Domestication in Sixteenth-Century Treatises on Women*"

This article aims at analyzing the ambiguous assimilation of women in their roles as housewives in theoretical texts (institutions, treatises, etc.) from the sixteenth and early seventeenth centuries. The domestic objects they touch upon represent a unique angle from which to view the domestication of women. Two female figures emerge from these texts: figures emerge: the wife, whose domestic activities preclude idleness; and the housewife, who occupies a position of stewardship, turning domesticity into a state where power is actually wielded.

Keywords: literature, condition of women, Querelle des femmes, ethics, economics.

Anne-Marie MILLER-BLAISE, « La maison du pasteur. Économie des objets et sanctification de l'espace domestique dans *The Country Parson* de George Herbert »

S'appuyant sur le *Country Parson* (1630), manuel de conduite de G. Herbert à destination du pasteur de campagne, cet article interroge un outil négligé d'une sanctification toute protestante de l'espace domestique, à savoir l'agencement des objets les plus simples dans la maison pieuse. L'originalité de ce manuel est d'adjoindre aux recommandations catéchétiques habituelles, un sens de la juste disposition des objets dans une maison pour laisser voir toute l'économie divine qui l'habite.

Mots-clés : pasteur, maison, ménage, objets, économie, providence, décoration, protestantisme, XVII^e siècle, piété.

Anne-Marie MILLER-BLAISE, "*The Parson's Home. The Economy of Objects and the Sanctification of Domestic Space in George Herbert's Country Parson*"

Using The Country Parson (1630), a handbook written by G. Herbert, this article examines an overlooked tool in the Protestant attempt to sanctify domestic spaces: the arrangement of the simplest of objects in the godly home. Alongside the usual catechetical guidelines that are given to the pastor, Herbert's text more originally dwells

upon the way objects are set and ordered within the home in order to demonstrate the action of divine economy.

Keywords: pastor, house, household, objects, economy, Providence, decoration, Protestantism, XVIIth c., godliness.

Astrid CASTRES, « Broder chez soi au XVI^e siècle. À propos d'un livre de patrons conservé à la bibliothèque de l'Arsenal »

Au XVI^e siècle, les travaux d'aiguille étaient recommandés aux femmes bien nées. Pourtant ces brodeuses amatrices ont peu attiré l'attention des chercheurs. L'étude des livres de patrons, dont certains portent des marques de propriété, permet d'approcher de manière concrète ces activités domestiques. L'article s'intéresse à celui de Jeanne de la Font, conservé à l'Arsenal. Il le replace dans son contexte, interroge les modèles mis à la disposition de la brodeuse et leur mode d'appropriation.

Mots-clés : travaux d'aiguille, France, époque moderne, histoire des femmes, recueils d'ornements, estampe, arts graphiques.

Astrid CASTRES, "*Home Embroidery in the Sixteenth-Century. On a Pattern Book at the Bibliothèque de l'Arsenal*"

In the sixteenth century, needlework was recommended for highborn women. Yet these amateur embroiderers have attracted little interest from researchers. The study of pattern books, some of which bear marks denoting ownership, offers a practical way of approaching these domestic activities. This article focuses on the book of Jeanne de la Font kept at the Bibliothèque de l'Arsenal, contextualizing it and examining the models available to the embroiderer and the means through which they were acquired.

Keywords: needlework, France, Early modern period, women, textile patterns, printmaking, Graphic Arts.

Julie ROHOU, « "Plus ung austre estuy ou il y a une chenne..." Les bijoux au sein de l'espace domestique à la Renaissance »

Objet d'apparat destiné à être vu de tous, le bijou à la Renaissance constitue un capital financier – d'où le soin apporté à sa conservation – mais aussi symbolique puisqu'il est à la fois un objet à soi et un objet pour les autres. En croisant les sources archivistiques, matérielles, iconographiques et textuelles, l'article se centre sur la dimension domestique du bijou en étudiant son mode de rangement dans la *domus* noble, qui fait souvent vaciller la frontière entre public et privé.

Mots-clés : arts décoratifs, Renaissance, bijoux, garde-robe, mobilier.

Julie ROHOU, “Plus ung austre estuy ou il y a une chenne...’ *Jewelry within the Domestic Space during the Renaissance*”

As ceremonial objects on show for all to see, jewelry in the Renaissance constituted not only a form of financial capital—hence the care taken in its conservation—but also a symbolic capital, that could be passed on from its original owner to the recipient of a gift. Drawing on archival, material, iconographic, and textual sources, this article focuses on the domestic aspect of jewelry by studying how it was kept in the noble domus, which often blurred the lines between the public and the private.

Keywords: Decorative Arts, Renaissance, jewelry, wardrobe, furniture.

Dominique NOIR, « Note sur les portraits d’Agrippa d’Aubigné »

On ne connaissait les traits d’Agrippa d’Aubigné que par quatre portraits originaux, dont ceux de B. Sarburgh, peints entre 1622 et 1630 à Genève, ainsi que par quelques copies anciennes, auxquels il convient d’ajouter quatre gravures du XIX^e siècle et trois sculptures plus récentes. Un portrait inédit d’Aubigné âgé, plus réaliste, connu des seuls hôtes du château du Crest, sa dernière résidence, est reproduit ici pour la première fois. L’article identifie et commente ces différents portraits.

Mots-clés : originaux, copies, gravures, sculptures, collections.

Dominique NOIR, “A Note on the Portraits of Agrippa d’Aubigné”

Théodore-Agrippa d’Aubigné’s physical features were known only through four original portraits—including those painted in Geneva between 1622 and 1630 by B. Sarburgh, as well as several older copies—, in addition to four nineteenth-century engravings and three more recent sculptures. A portrait of an older, more realistic d’Aubigné, hitherto known only to visitors of the Château du Crest, his final residence, is reproduced here for the very first time. This article identifies and comments on these different portraits.

Keywords: original, copy, engraving, sculpture, collection.

Marine PARAYRE, « *Parrêsia* et éthique de la parole albinéenne. Quelle cohérence pour le projet énonciatif et poétique des *Tragiques* ? »

Dans le sillage de nombreux travaux sur la parole albinéenne, l’article étudie la *parrêsia* dans les *Tragiques*. « Courage de la vérité » selon M. Foucault,

elle concerne les différents niveaux énonciatifs du poème et s'exerce dans un cadre politique et religieux, obéissant à une seule éthique. Mais une possible contradiction existe entre *parrësia* et poésie, les enjeux esthétiques de la forme poétique et la fiction, présente à différents niveaux, conférant à l'éthique albinéenne des ambiguïtés.

Mots-clés : littérature de la Renaissance, Réforme protestante, poésie, vérité, liberté, courage, langage.

Marine PARAYRE, "*Parrhesia and Ethics in Albinean Discourse. The Consistency of the Tragiques' Enunciation and Poetic Agenda in Question*"

Following in the wake of numerous works on Albinean discourse, this article studies parrhesia in Les Tragiques. Described by Foucault as the "courage of truth," parrhesia is present at the different enunciative levels of the poem and is employed in a political and religious context, seemingly adhering one same ethical code. Yet there exists a possible contradiction between parrhesia and poetry, as the poetic form and fiction give rise to their own aesthetic concerns. These are present at different levels and potentially muddle the Albinean ethical code with ambiguity.

Keywords: Renaissance literature, Protestant Reformation, poetry, truth, freedom, courage, language.

Eulalie CLAVREUL, « L'anti-italianisme et le feuilletage temporel des *Tragiques*. Une arme poétique et nationaliste »

Les Tragiques véhiculent une forte critique anti-italienne, Aubigné confrontant des modèles politiques et idéologiques à la société italianisée qu'il observe. La gestation des sept livres, de 1577 à 1616, l'amène à façonner un temps propre à l'œuvre permettant au présent d'absorber le passé vécu et de rendre cette menace italienne toujours actuelle. Les jeux de temporalités autorisés par la plasticité poétique deviennent ainsi une arme, dans un combat civil et confessionnel toujours nécessaire.

Mots-clés : littérature française, historicité, xénophobie, Italie, France, Guerres de Religion.

Eulalie CLAVREUL, "*Anti-Italian Sentiment and Temporal Leaps in Les Tragiques. A Poetic and Nationalistic Weapon*"

Les Tragiques acts as a vehicle for strong anti-Italian criticism, with d'Aubigné drawing a contrast between ideological and political models and the Italianized society he observed. The ideas which shaped the seven books gradually formed over the years

from 1577 to 1616, leading d'Aubigné to establish a text-specific timeline wherein the lived past was absorbed by the present, itself marked by the Italian threat. The temporal games facilitated by the malleability of poetry thus became a weapon in a civil and confessional struggle that remained necessary.

Keywords: French literature, historicity, xenophobia, Italy, France, Wars of Religion.